

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqarpoq nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 8. februar 2021 suliami suliareqqi-  
tassanngortitami

Sul.nr. K 003/21

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1973  
(Advokat Gedion Jeremiassen)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 8. ok-  
tober 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. SER-KS-828/2020).

**Piumasaqaatit**

Unerluussisussaatasunit piumasaqaatigineqarpoq pineqaatissiissutip sakkortusaaffigineqar-  
nissaa aamma mitagaanermut ajunngitsorsiassat atuuttussanngortinneqassasut, eqqartuussiso-  
qarfiup eqqartuussutigisai.

U atuuttussanngortitsinissamik piumasaqaateqarpoq.

## **Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq suliarinearpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

## **Suliamut ilaasutitut paasissutissiineq**

U-p oqaatigivaa suli inuttut atukkani eqqartuussisoqarfiup allaatiginninneratut ittut, taamaattorli ilimagalugu ilaqtutani Nuummut 20. februar 2021-ip missaani.

## **Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

U eqqartuussisoqarfiup ulloq 14. september 2019 eqqartuuppa I2-p kanngutaatsuliorfigineranut tuiisigut, nulusuigut uppataasigullu attuuannissimanermut. Attuuanninnerit pisi-maspput I2-p atisaasa qaavisigut, U-p assaank peersitsinissaata tungaanut. Kanngutaatsuliorfiginninneq pisimalluni I2 najugaqatigiiffimmi Akitterni Tasiliisami najugaqartillugu, tassani U atorfeqartitaatillugu. U nassuiaanermini najugaqatigiiffik nassuiaatigivaa inuit immikkut pisariartitsisut najugaqarfigigaat.

Eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq pineqaatissiineq aalajangersarneqartariaqartoq utaqqisitaanngitsumik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Pingaartumik nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pingaartinneqarpoq I2-mik kanngutaatsuliorfiginninneq pisimammatt U angerlarsimaffimmi atorfeqartillugu, taassuma najugaqarfigisaani, taamaattumik immikkut ilungersunaateqarluni tatiginninnermik pakatsisitsineq, naak attuuanninnerit peqqarniippallanngitsutut isikkoqaraluartut. Pissutsit taamaannerisigut eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq pineqaatissiissut, naak unnerluutigineqartoq nuttut atugarissaartuugaluartoq utaqqisitanngortinneqartariaqanngitsoq.

U-p siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimannginnera inuttut atugarisaanut pitsaasuusunut ilaatinneqarpoq. Tamannalu siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimannginnera sakkukillisaataasinnaanngilaq.

Mitagaanermut ajunngitsorsiassaq eqqartuussisoqarfiup I2-mut pisassanngortissimasaa suli-  
ani taamaattuni nalinginnaasumik periusiuvoq, taamaattumilu eqqartuussisoqarfiup mitagaa-  
nermut ajunngitsorsiassanik aalajangigaa atuuttussanngortinneqarluni.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittus-  
sanngortinneqarluni.

Eqqartuussisoqarfiup mitagaanermut ajunngitsorsiassatut aalajangigaa atuuttussanngortin-  
neqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

\*\*\*

### **D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 8. februar 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 003/21

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1973

(Advokat Gedion Jeremiassen)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 8. oktober 2020 (kredsrettens sagl.nr. SER-  
KS-828/2020).

**Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået skærpeelse af foranstaltningen og stadfæstelse af den tortgodtgørelse, som kredsretten har idømt.

T har påstået stadfæstelse.

**Domsmand**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

**Supplerende oplysninger**

T har oplyst, at hans personlige forhold fortsat er som beskrevet i kredsrettens dom, dog forventer han, at hans familie kommer til Nuuk omkring den 20. februar 2021.

**Landsrettens begrundelse og resultat**

T er i kredsretten dømt for den 14. september 2019 at have krænket V2s blufærdighed ved at beføle hende på skuldre, baller og lår. Befølingerne skete uden på V2s tøj, og indtil hun fjernede T hænder. Blufærdighedskrænkelsen skete, mens V2 var beboer i boenheden Akitterni i Tasiilaq, hvor T var ansat. T har i sin forklaring for kredsretten beskrevet boenheden som et sted for personer med særlige behov.

Landsretten finder, at foranstaltningen skal fastsættes til 30 dages ubetinget anstaltsanbringelse.

Landsretten har navnlig lagt vægt på, at krænkelsen af V2 skete, mens T var ansat på den institution, hvor hun boede, og at der derfor er tale om et særligt alvorligt tillidsbrud, selvom berøringerne i sig selv har været af mindre grov karakter. Under disse omstændigheder finder landsretten, at foranstaltningen, uanset tiltaltes gode personlige forhold, ikke bør gøres betinget.

At T ikke tidligere har været foranstaltet indgår i beskrivelsen af hans personlige forhold som gode. Det kan ikke anses for at være en formildende omstændighed, at han ikke er tidligere foranstaltet.

Den tortgodtgørelse, som kredsretten har tilkendt V2 er i overensstemmelse med almindelig retspraksis på området, og derfor stadfæstes kredsrettens afgørelse om tortgodtgørelse.

### **THI KENDES FOR RET:**

T idømmes 30 dages anstaltsanbringelse.

Kredsrettens dom om tortgodtgørelse stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

\*\*\*

### **EQQARTUUSSUT**

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfimmit Sermersuumit ulloq 8. oktober 2020

Eqqaartuussiviup no. 828/2020

Politiit no. 5516-97377-162-19

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...]1973-[...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 19. maj 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 84 — kannguttaatsuliorneq

14. september 2019 Tasiilami najugaqatigiiffimmi Akitterni B-[...]-imi atorfeqarluni najugaqartoq I2 kannguttaatsuliorfigigamiuk, unnerluutigineqartoq sofami I2-p eqqaanut nallariarluni atisaata qaa-

tigut tuiatigut, nuluatigut, uppataatigut iviangiisigullu attuualaaramiuk, aammalu unnerluutigineqartup I2 atisaata iluatigut attuualaariaraluarlugu, iluatsinngitsumilli I2-p unnerluutigineqartup assai peersimmagit.

### **Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Ulluni 30-ni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Mitalliisimasutut I2-mut 5.000 kr.-inik taarsiissuteqassasoq.

U pisimasumi pisuunnginnerarpoq.

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq, taanna pisinnaanngippat, unnerluutigineqartup mianersoqqussummik nalunaarfigineqarnissaanik.

### **Suliap paasissutissartai**

#### **Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1 aamma I2 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 8. oktober 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

I1 aamma I2 nassuiaateqarpoq ulloq 8. oktober 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarput.

### **Allagartat uppernarsaatit**

Suliami nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq saqqummiunneqarpoq, tassannga piffissaq piffik pisutsillu erserlutik.

### **Paasissutissat inummut tunngasut**

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, massakkut angajoqqaamini Nuummi najugaqarluni.

Sanap kantinaani massakut sulisarpog, iggavimmi angisuumi aallarteqqaarpog. Nuummut uteramili tassani sulisarpog.

Aappaqarpog marlunnik meeraqarluni ataatsimillu panissaqarluni pilersukkaminik.

Kisianni aappaa Tasiilamut uternikuvoq, kisianni sulerusuppog taamaattumillu maaniiginnar-nikuvoq.

Ilinniarsimasuunnigilaq, kisianni meeqqat atuarfianni naammassereernermi kingorna pikkorissartar-nikuvoq.

Aqutsisuata Sanap immikkoortortaarfiani kantinami ilinniartuutikkusuppaa.

## **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu**

### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

Unnerluutigineqartoq pinngitsuunerarpog.

Eqqartuussisut pinerlineqartup nassuiaataa tutsuiginartoq pingaartippaat, unnerluutigineqartoq sani-ani issiasog, nammineq sannerluni nalasog, unnerluutigineqartullu siullermik taliatigut attuuasimagaa assanilu ammut saneraata illuatigut ingerlatissimagaa tamatumalu kingorna nuluatigut quttoraatigullu, assanilu qummut ingerlateqqikkaa, unnerluutigineqartorlu arlaleriarluni taamaaliorisimasog. Ilisi-mannittoq ersarissumik sunnertisimavog nassuiaallunilu, ullumikkut pisimasog nuanniilliutigigini, taamaattumik eqqartuussisut qularutiginnigilaat, ilisimannittoq kannguttaalliorfigineqarsimasutut misigisog. Ilisimannittoq nassuiaavortaaq, unnerluutigineqartup iviagini attoqillassimagaa assammi qummut amnullu ingerlatinnerani, assaa saneraatigut qummut amnullu ingerlammat.

Ilisimannittup nassuiaataa ilaatigut ilisimannittup aappaata nassuiaataanit taparserneqarpog aamma uppernarsaasiissutitut saqqummiunneqartunit, taamaammat eqqartuussisut U pinerluttulerinermik inatsimmi § 84 – kannguttaatsuliornermi pisuutippaat, unnerluussutip ilaani allassimasutut, ulloq 14. september 2019 najugaqatigiiffimmi Akitterni B-[...] Tasiilamiittumi sulisutut, najugaqartoq I2 kannguttaatsulirfigisimagaa, unnerluutigineqartup tuiatigut, nulusigut quttoraasigullu atisaasa qaa-visigut attuualaaramiuk, I2-p unnerluutigineqartup assaasa peersinnissaata tungaanut, unnerluus-sutillu imarisaata sinneranut pinngitsuutillugu, uppernarsisinneqanngimmat, sofami I2-p saniani nal-asimasog aamma eqqartuussisut uppernarsinngilaattaaq, unnerluutigineqartup I2 iviagiisigut attuu-



alaarsimagaa, tassani pineqartoq tassaasimammat iviagiata illuata saneraatigut attoqillaaneq, unnerluutigineqartup assamminik I2-p saneraatigut, ilaatigut tuatigut taliatigut ammut ingerlaqqillunilu nulanut quttoraanullu qummut ammullu ingerlaartitsinerani.

### **Pineqaatissiissut pillugu**

Eqqartuussisaaseq malillugu suliani assigusuni pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Eqqartuussisut sakkortusaatit isigaat, unnerluutigineqartoq, tatigisaalluni sulisutut najugaqartup tatiginninnera atonerlullugu attuualaarsimammagu sulisup iliussissarinngisaanik.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq/sut .

Eqqartuussisut unnerluutigineqartup inuttut atugai pitsaasut, taassuma ataani aalajangersimasumik suliffeqarluni ilaqtutaminik pilersuisuunera, kiisalu siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunnginnera, sakkukillisaatit isigaat. Eqqartuussisut sakkukillisaatit isigaattaaq, unnerluutigineqartup unnerluunneqaatigisami ilaanut pinngitsuutinneqarnera.

Taamaattumik eqqartuussisut naleqquttuutippaat, pineqaatissiissutip ataani allassimasutut ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissaa ukiumik ataatsimik misiligaaffiliganngorlugu aalajangersarneqarnissaa.

Eqqartuussisut taarsiisussanngortinneqarnissamik piunasaqaat malippaat ataani aalajangersarneqartutut. Eqqartuussisut pingaartippaat, unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi § 84

pisuutinneqarmat, eqqartuussisut tunngavissaqarsoraat, mitaasimaneq pillugu periuseq malillugu 5.000 koruuninik taarsiissuteqassasoq, taarsiisussaatitaanermut inatsimmi § 26 a malillugu.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

**Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortillugu. Pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq, atorunnaassallunilu ukiumi ataatsimi miligaaffik naappat.

U sapaatip akunneri sisamat qaangiutsinnagit I2-mut, Akitterni B-[...], 3913 Tasiilaq 5.000 koruuninik akiliissaaq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Medea Olsen  
Kredsdommer

**D O M**

afsagt af Sermersooq Kredsret den 8. oktober 2020

Rettens nr. 828/2020

Politiets nr. 5516-97377-162-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]1973-[...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 19. maj 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af

### **Kriminallovens § 84 - blufærdighedskrænkelse**

ved den 14. september 2019 som ansat på boenheden Akitterni B-[...] i Tasiilaq at have krænket beboeren V2s blufærdighed, idet tiltalte lagde sig i en sofa sammen med V2 og befølte hende på skuldre, baller, lår og bryster uden på tøjet, ligesom tiltalte forsøgte at beføle V2 under tøjet, hvilket imidlertid ikke lykkedes, da V2 fjernede tiltaltes hænder.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 30 dage og tortgodtgørelse til V2 på 5.000 kroner.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse, subsidiært, at tiltalte meddeles en advarsel.

### **Sagens oplysninger**

#### **Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1 og V2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 8. oktober 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1 og V2 har begge afgivet forklaring den 8. oktober 2020. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

### **Dokumenter**

Der er i sagen dokumenteret en anmeldelsesrapport, hvor tid, sted og omstændigheder fremgår.

### **Personlige oplysninger**

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han bor hos sine forældre her i Nuuk nu.

Han arbejder i Sanas kantine nu, først startede han i det store køkken. Der har han arbejdet siden han kom tilbage til Nuuk.

Han har kæreste og 2 børn og 1 steddatter, som han forsørger.

Men hans kæreste er rejst tilbage til Tasiilaq, men han vil arbejde og er derfor blevet her.

Han er ikke uddannet, men han har taget kurser efter endt skolegang i folkeskolen.

Lederen vil gerne have at han uddanner sig inden for kantineafdelingen i Sana.

## **Retten's begrundelse og afgørelse**

### **Om skyldsspørgsmålet**

Tiltalte har nægtet forholdet.

Retten har lagt vægt på forurettedes troværdige forklaring om, at tiltalte sad ved siden af hende mens hun lå på siden og at tiltalte først rørte hende på hendes arm og kørte sin hånd ned ad hendes ene side og derefter på balle og lår og at han kørte hånden op igen og dette gjorde tiltalte flere gange. Vidnet virkede tydeligt berørt og forklarede, at hun den dag i dag føler ubehag ved episoden, hvorfor retten ikke er i tvivl om, at vidnet føler sig blufærdighedskrænket. Vidnet forklarede også, at tiltalte strejfede hendes bryst mens han kørte hånden op og ned, idet hans hånd kørte op og ned ad siden på hende.

Vidnets forklaring støttes til dels af det andet vidnes forklaring og af det fremlagte dokumentbevis, hvorfor retten finder T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 84 - blufærdighedskrænkelser, for den del af anklageskriftet, der beskriver, at han ved den 14. september 2019 som ansat på boenheden Akitterni B-[...] i Tasiilaq har krænket beboeren V2s blufærdighed, idet tiltalte befølte hende på skuldre, baller, lår uden på tøjet, til V2 fjernede tiltaltes hænder og frifinder ham for resten af anklageskriftets indhold, idet det ikke findes bevist, at han har ligget sig ved siden af V2 i sofaen og da retten heller ikke finder det for bevist, at tiltalte har befølt V2s bryster, idet der retteligt har været tale om et strejf på siden af det ene bryst, mens tiltaltes hånd kørte opad og nedad V2s ene side, herunder fra skuldre, nedad armen og videre nedad hendes balle og lår.

### **Om foranstaltningen**

Retspraksis i lignende sager er anstaltsanbringelse.

Retten finder det som en skærpende omstændighed, at tiltalte, som betroet ansat har udnyttet beboerens tillid ved at beføle hende på måder som en ansat ikke skal gøre.

Retten finder tiltaltes gode personlige forhold, herunder, at han har fast job og forsørger sin familie samt at han ikke tidligere er foranstaltet, som formildende omstændigheder. Retten finder det endvidere formildende, at tiltalte er frifundet for noget af tiltalen.

Retten finder det derfor passende, at fastsætte foranstaltningen anstaltsanbringelse i 30 dage med en prøvetid på 1 år.

Retten tager erstatningspåstanden til følge som nedenfor bestemt. Retten har herved lagt vægt på, at tiltalte er fundet skyldig for overtrædelse af kriminallovens § 84, finder retten også grundlag for, at fastsætte godtgørelse for tort på 5.000 kroner i overensstemmelse med retspraksis, i medfør af erstatningsansvarslovens § 26 a.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

### **Thi kendes for ret:**

T idømmes betinget anbringelse i anstalt i 30 dage. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid på 1 år.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

T skal inden 4 uger betale 5.000 kr. til V2, Akitterni B-[...], 3913 Tasiilaq.

Medea Olsen

Kredsdommer

\*\*\*

Den 8. oktober 2020 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.

Kredsdommer Medea Olsen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

Naja Lange var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 828/2020

Politiets nr. 5516-97377-162-19

Anklagemyndigheden

mod

U/T

cpr-nummer [...]1973-[...]

[...]

T forklarede på dansk blandt andet, at tiltaltes forklaring på det sprog, den er afgivet

Han var på arbejde den dag og sad alene med den beboer, V2. Hun slappede af og så fjernsyn. Så gav han hende massage på låret og kun dér. Han tænkte ikke på andre ting.

Han har ikke masseret hende på bryster eller baller.

Han plejer ikke at massere ret meget.

Det startede bare da de sad i stuen og så fjernsyn.

Hun bad ikke selv om at blive masseret.

Det var første gang den dag, at han masserede hende. Det var ikke sket før.

Hans jobbeskrivelse var, at de passede på beboerne og lavede mad og hjalp beboerne.

Han har ikke masseret de andre beboere.

De andre beboere var tilstede, men de var gået i seng efter spisning.

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, unnerluutigineqartup nassuiaataa oqaatsit atugai atorlugit

Ulloq taanna sulisimalluni kisimilu najugaqartoq taanna I2 issiaqatigisimallugu. Eqqissisimaarpoq fjersynilu isiginnaarlugu. Taava quttoraatigut tassuunaannarlu tagiartorpaa. Allaniq eqqarsaa-teqanngilaq.

Iviagiisigut nuluisigulluunniit tagiartornikuunngilaa.

Tagiartuivallaarneq ajorpoq.

Aallartiinnarpoq inimi issiallutik fjersynimik isiginnaarnerminni.

Tagiartonneqarnissaminik noqqaanngilaq.

Aatsaat ulloq taanna siullermeerluni tagiartorpaa. Siusinnerusukkut taamaalisoqarnikuunngilaq.

Suliassaatut allaqqavoq, najugaqartunik paarsineq nerisassiorneq aamma najugaqartunut ikiuunneq. Najugaqartut allat tagiartornikuunngilai. Najugaqartut allat najuupput, kisianni nerereernerup kingorna innarnikuupput.

Anklageren ønskede at foreholde tiltalte hans tidligere forklaring til politiet, bilag c-1-1 side 2, afsnit 2, om at han havde givet V2 massage adskillige gange. Tiltalte kunne ikke bekræfte at have forklaret sådan, men han forklarede, at han også gav V2 massage på skuldrene én gang.

Unnerluutigineqartup uppernarsarsinnaanngilaa taama nassuiaasimanini, kisianni nassuiaavoq, I2 aamma ataasiarluni tuiisigut tagiartorsimallugu.

Tiltalte fik herefter foreholdt følgende fra sin forklaring, samme bilag side 3, 7. linje om, at han ikke havde rørt ved V2s baller, men erkendte at have rørt ved hendes lår og hendes hænder, hvilket han havde gjort for, at varme og massere dem. Tiltalte bekræftede, at have forklaret sådan til politiet og forklarede videre, at det skete om aftenen, der skete ikke noget om dagen.

Unnerluutigineqartup uppernarsarpaa, politiinut taama nassuiaasimalluni nassuiaaqillunilu, unnuk-kut pisoq, ulluklut susoqanngitsoq.

Anklageren ønskede herefter at foreholde følgende fra samme bilag, tiltaltes tidligere forklaring til politiet, side 4, 6. afsnit hvor tiltalte skulle have forklaret, at det var korrekt, at han havde masseret hende om formiddagen og at det var foregået mens V2 sad oprejst i sofaen. Tiltalte bekræftede dette og forklarede, at han havde givet hende massage på skuldrene om formiddagen.

Tamanna unnerluutigineqartup uppernarsarpaa nassuiaallunilu, ualikkut tuiisigut tagiartorsimallugu.

Adspurgt af forsvareren forklarede tiltalte på grønlandsk, at Arlaannik ilinniagaqanngilaa. Kisianni ukiorpassuit meeqqanik sullissisarnikuuvoq, MIA sommerlejrimi, meeqquerivinni, fritidshjemini klubbini.

Akitternimi najugallit ikiorneqarnissaminik pisariaqartitsisuupput.

I2 nalulerpaat nappaateqarnersoq, utaqqiisaasumik tassani najugaqartitaavoq.

I2 imatut innarluuteqartutut isiginngilaa.

Ullut tamaasaanngitsoq ilaanni tuiisigut massagerujoortarpaa. Sulisut allat aamma najugaqartut ilaannikkut massagelaartarpaat tuiisigut isigaatigulluunniit, ajortumik isumaqarnatik.

[...]

Han har ingen uddannelse, men han har arbejdet i mange år for børn. Blandt andet i MIA sommerlejr, i børneinstitutioner i fritidshjem og i klubber.

Beboerne i Akitterni har særlige behov, herunder hjælp.

De kunne ikke finde ud af om V2 havde en sygdom. Hun boede dér midlertidigt.

Han anser ikke V2 for at være handicappet. Han gav hende skuldermassage ind i mellem, ikke hver dag.

De andre medarbejdere gav ind i mellem også massage på skuldre eller fødder til de andre beboere, uden at have skumle bagtanker.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Suliffimi aappaanniit pulaaramik sullitanilu X1. Taava isersimalerlutik I2 issiagami sofami, taava nuannarinnginnamiuk suliffiup iluani sulisuminngaanniit najugaqartut attuaneqarnerat, quttoraata nalaatigut sulisup vikarip I2 attuuagamiuk nuannarinnginnamiuk, sulisitsisuanut anngunnikuugamiuk.

Sulileramili taamaaliortumik takunikuunnginnami, nuannarinnginnamiuk innarluutilinnut vikarip taamaaliornissaa nuannarinnginnamiuk anngunnikuuaa. Vikareq ateqarpoq U.

I2 sofami innangagami, U saniani issiavoq sofami.

Aamma taliatigut assaatigullu attuuavaa aede.

Attuuanninnera quttoraata sinaatigut qaavatigut ussersorluni takutippaa assani sallaatsumik ammut qumullu ingerlaartillugu quttoramini. Nuannarinnginnamiuk taamatut attuuagaa anguppa.

Unnulersukkut nerereernerup kingorna taakunga pulaarpoq.

Anklageren foreholdt vidnets tidligere forklaring, bilag D-2-1, side 1 afsnit 4, 3. og 4. linje i afsnit 4, hvor vidnet skulle have forklaret, at hun var gået op til grøn boenhed for at besøge beboerne dér.

Vidnet bekræftede ikke forklaringen og forklarede, at det var om aftenen hun var taget derop.



Anklageren foreholdt herefter vidnet forklaringens side 2, 5. afsnit om, at T havde ført sin ene hånd ind under V2 således, at hans håndflade vendte op mod V2s balle og håndryggen vendte ned mod sofaen og at hun ikke havde set om han bevægede hånden og at alt berøring foregik uden på tøjet. Vidnet bekræftede, at have forklaret sådan.

I2 oqaaseqanngilaq, oqaaseqartoqanngilaq.

Taava sullitaa X1 aperivoq, tassa taamatut iliortoqarsinnaava suliffimmi.

I2 issiavoq kisianni innangaamisaarpoq, sofamut iigaqqalluni.

[...]

Hun var på besøg fra sin anden arbejdsplads, sammen med X1 som hun arbejder for. Mens de sad derinde sad V2 på sofaen og vidnet kunne ikke lide, at en medarbejder rørte ved en beboer inden for arbejdstiden, fordi den ansatte vikar rørte ved V2 og det kunne vidnet ikke lide, så hun meldte det til hans arbejdsgiver.

Hun har siden hun startede med at arbejde dér, aldrig set nogen gøre sådan noget og hun brød sig ikke om at en vikar gjorde sådan mod en beboer, så hun meldte ham. Vikaren hedder T.

V2 lå på sofaen og T sad ved siden af hende på sofaen.

Han rørte hende også på hendes arm og hånd og ligesom aede hende. Vidnet viste hvordan tiltalte havde rørt ved V2 på hendes lår, ved at stryge sin hånd op og ned ad låret. Hun kunne ikke lide at han gjorde sådan, så hun meldte ham.

Hun tog på besøg hen mod aftenen efter spisetid.

Anklageren foreholdt vidnets tidligere forklaring, bilag D-2-1, side 1 afsnit 4, 3. og 4. linje i afsnit 4, hvor vidnet skulle have forklaret, at hun var gået op til grøn boenhed for at besøge beboerne dér.

Vidnet bekræftede ikke forklaringen og forklarede, at det var om aftenen hun var taget derop.

Anklageren foreholdt herefter vidnet forklaringens side 2, 5. afsnit om, at T havde ført sin ene hånd ind under V2 således, at hans håndflade vendte op mod V2s balle og håndryggen vendte ned mod sofaen og at hun ikke havde set om han bevægede hånden og at alt berøring foregik uden på tøjet. Vidnet bekræftede, at have forklaret sådan.

V2 sagde ikke noget, ingen sagde noget.

Så spurgte hendes ”klient” X1 om man måtte gøre sådan noget på arbejde.

V2 sad men lå halvt på sofaen med ryggen på sofaryggen.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Sininneq ajulerami sinittarfimminngaanniit inimut nuuppoq. Sinilillattaavoq.

Aallaqqaammut saniminut ingittoqartoq malugivaa. Aallaqqaammut talikkut, sivitsunngitsoq, niuisa tungaanut ingerlalerpoq assaa. Assani taava qummut ingerlaarterpaa.

Qanoq iliuusissaarulluni uninngaannarpoq annilaanganermik.

Taamaaliortup atia puigorpaa.

Tikkuarpaa tassaasoq angutip sanianiittoq.

Timaata nuannarinnginnamiuk. Sulisuusoq eqqumiitsuliortoq malugisinnaavaa, suligami.

Uppataata tungaanut ingerlaqattaarmat assaa, nuannarinnginnamiuk.

Ajunngisaarniarsarivoq soraarnissaata tungaanut nanilaangalluni susoqarnissaanut.

Ernumalluni.

Timimigut allatigut malugisaqarpoq, qummut tungaanut ingerlaareersoq assaa, malugilerpaa soorlu assani qummoortikkiartuleraa, kisianni nammineq assaminik taamaaliornera unitsippaa.

Siornatigut taamatut pisoqarnikuunngilaq. Taamatut pisoqannginnerani oqaloqatigiissimanerlutik eqqaamngilaa. Kisianni eqqaasinnaavaa marluinnaallutik imeqatiginiarsarisarpaani.

Anklageren foreholdt vidnets tidligere forklaring, bilag D-1-1, side 2, 4. afsnit, om: ”...at hun lå på siden og T startede med at beføle hendes skuldre, hvorefter han lod sine hænder glide ned ad hendes krop indtil han rørte ved hendes baller, for dernæst at fortsætte ned til hendes knæ og da tilbage til overkroppen, hvor han også befølte hendes bryster. Det foregik alt sammen langsomt og på gentagende vis i ca. 1 times tid..” som vidnet bekræftede.

Nalunngilaa pisimasoq nuanniilliuutigeqaa pisimasoq, suli maannamut eqqaagaangamiuk soorlu uteqqissasoq.

Najugaqarfia boenhediuvoq. Aallaqqaamut oqarfigitippoq sapaatip akunnera ataaseq marluk taakani najugaqassasoq, massakkut ukiut marluk taakaniippoq, oqaramik allamik inissaqanngitsoq, suli taakaniikkallarpoq.

Arlaatigut tarnikkut nappaateqanngilaq innarluuteqarnanilu.

Saneqqutileraangamiuk tuikkut attortarnikuuaa, massageaanerunngilaq. Saneqqutileraangami tuikkut attuallattarpaa, taanna ajunngilaq. Kisianni taanna ammut ingerlaartarnera nuannarinngilaa.

Iviangikkut aamma attuualaartippoq, assaminik saneqqukkamigit.

Ulloq ataaseq oqaaseqanngilaq, ulloq ataaseq kisimiippoq.

Aallaqqaammut oqanngilaq, kisianni nuanniilliorpasikkami sulisup apersormani oqarpoq.

U taamaaliornerani oqaaseqanngilaq 12.

[...]

Hun kunne ikke falde i søvn, så hun gik ud af sit værelse og flyttede ind i stuen. Hun faldt i søvn af og til. I begyndelsen kunne hun mærke, at der var én der satte sig ved siden af hende.

I begyndelsen kørte vedkommendes hånd hen over hendes arm, derefter ned mod hendes ben. Så kørte vedkommende sin hånd opad igen. Hun vidste ikke hvad hun skulle gøre og lå bare helt stille, da hun var så bange.

Hun kan ikke huske vedkommendes navn. Vidnet udpegede over televideo, manden der sad ved siden af forsvareren, som den person der gjorde sådan mod hende.

Hendes krop kunne ikke lide det. Hun kunne godt mærke, at den ansatte gjorde noget mærkeligt/uvant, idet han var på arbejde.

Hun kunne ikke lide det da hans hånd bevægede sig ned mod hendes hofter flere gange.

Hun prøvede at fremstå ok indtil han skulle holde fri, da hun var nervøs for hvad der kunne ske. Hun var nervøs.

Hun mærkede noget andet på sin krop, efter at hans hånd var kørt op ad hendes krop, så kunne hun mærke, at han var ved at få sin hånd op, en hun stoppede ham med sin hånd.

Der er ikke tidligere sket sådan noget. Hun husker ikke om de havde snakket sammen inden der skete sådan noget. Men hun kan nævne, at han flere gange har spurgt hende om de skulle drikke alkohol sammen, kun de to.

Anklageren foreholdt vidnets tidligere forklaring, bilag D-1-1, side 2, 4. afsnit, om: ”...at hun lå på siden og T startede med at beføle hendes skuldre, hvorefter han lod sine hænder glide ned ad hendes krop indtil han rørte ved hendes baller, for dernæst at fortsætte ned til hendes knæ og da tilbage til overkroppen, hvor han også befølte hendes bryster. Det foregik alt sammen langsomt og på gentagende vis i ca. 1 times tid.” som vidnet bekræftede.

Hun ved hvad der er sket og hun har det meget dårligt over det der er sket og stadig den dag i dag føler hun, når hun tænker på episoden, er det som om han vil komme tilbage.

Det er en bo-enhed hun bor i. Først fik hun at vide, at hun skulle bo der i 1 uge eller 2, nu har hun været der i 2 år. De hr sagt, at hun ikke har andre steder at bo, så hun bor der stadig. Hun har ingen sygdomme eller handicaps.

Når han gik forbi hende har han plejet at røre ved hendes skuldre, hun kan ikke kalde det for massage.

Når han gik forbi hende har strejft hende på skuldrene, det var ok. Men det med at han kørte sin hånd nedad kunne hun ikke lide.

Hun blev også rørt på brysterne, da hans hånd kørte forbi dem på siden.

Hun sagde ikke noget i 1 dag og hun holdt sig for sig selv i 1 dag.

I første omgang sagde hun ikke noget, men da hun så ud til ikke at have det godt og en medarbejder udsurgte hende, fortalte hun det.

Hun sagde ikke noget til Aqqaluk mens han gjorde sådan.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.15.

Medea Olsen

Kredsdommer